



STATUTO - *STATUT*

***"ASSOCIAZIONE PER I DIRITTI DEGLI ANZIANI (ADA) ODV,
VEREIN FÜR DIE RECHTE DER SENIOREN (VRS) EO"***

Sommario

Art. 1 (Denominazione e sede)	2
Art. 2 (Statuto)	3
Art. 3 (Efficacia dello statuto)	3
Art. 4 (Interpretazione dello statuto).....	3
Art. 5(Finalità e Attività).....	3
Art. 6 (Ammissione)	5
Art. 7 (Diritti e doveri degli associati).....	6
Art. 8 (Qualità di volontario)	6
Art. 9 (Perdita della qualifica di socio)	6
Art. 10 (Gli organi sociali).....	6
Art. 11 (L'Assemblea).....	7
Art. 12 (Compiti dell'Assemblea)	7
Art. 13 (Assemblea ordinaria)	8
Art. 14 (Assemblea straordinaria)	8
Art. 15 Consiglio Direttivo (Organo di amm.).....	8
Art. 16 (Il Presidente).....	9
Art. 17 (Il Vicepresidente).....	9
Art. 18 (Organo di controllo).....	9
Art. 19 (Organo di Revisione legale dei conti).....	10
Art. 20 (Risorse economiche).....	10
Art. 21 (I beni).....	10
Art. 22 (Divieto di distribuzione degli utili e obbligo di utilizzo del patrimonio).....	11
Art. 23 (Bilancio)	11
Art. 24 (Bilancio sociale)	11
Art. 25 (Convenzioni)	11
Art. 26 (Personale retribuito).....	11
Art. 27(Responsabilità ed assicuraz. degli aderenti) ..	11
Art. 28 (Responsabilità della organizzazione)	12
Art. 29 (Assicurazione dell'organizzazione)	12
Art. 30 (Devoluzione del patrimonio)	12
Art. 31 (Disposizioni finali)	12

Zusammenfassung

Art. 1 (Benennung und Sitz)	2
Art. 2 (Statut)	3
Art. 3 (Wirksamkeit des Statutes).....	3
Art. 4 (Auslegung des Statutes)	3
Art. 5 (Zweck und Tätigkeiten)	3
Art. 6 (Aufnahme)	5
Art. 7 (Rechte und Pflichten der Vereinsmitglieder) ..	6
Art. 8 (Freiwilligenarbeit-Volontariat)	6
Art. 9 (Verlust der Mitgliedschaft).....	6
Art. 10 (Die Vereinsorgane).....	6
Art. 11 (Die Mitgliederversammlung).....	7
Art. 12 (Aufgaben der Mitgliederversammlung)	7
Art. 13 (Ordentliche Versammlung)	8
Art. 14 (Außerordentliche Versammlung)	8
Art. 15 (Verwaltungsorgan)	8
Art. 16 (Der Präsident)	9
Art. 17 (Der Vize President).....	9
Art. 18 (Kontrollorgan)	9
Art. 19 (Organ der gesetzlichen Rechnungsrevision)10	
Art. 20 (Wirtschaftliche Ressourcen)	10
Art. 21 (Die Güter).....	10
Art. 22 (Verbot der Verteilung von Gewinnen und Pflichten der Verwendung des Vermögens).....	11
Art. 23 (Haushalt – Bilanz).....	11
Art. 24 (Sozialbilanz).....	11
Art. 25 (Konventionen-Vereinbarungen).....	11
Art. 26 (Entlohnte Arbeitskräfte).....	11
Art. 27 (Verantwortung und Versicherung der Mitglieder)	11
Art. 28 (Verantwortung der Organisation)	12
Art. 29 (Versicherung der Organisation)	12
Art. 30 (Übertragung des Vermögens)	12
Art. 31 (Endbestimmungen).....	12

[Handwritten signatures in blue ink]

Art. 1 (Denominazione e sede)

È costituito, nel rispetto del Codice civile, del D. Lgs. 117/2017 e della normativa in materia l'Ente del Terzo Settore denominato: << "ASSOCIAZIONE PER I DIRITTI DEGLI ANZIANI (ADA) ODV, VEREIN FÜR DIE RECHTE DER SENIOREN (VRS) EO" >> assume la forma giuridica di associazione, non riconosciuta, apartitica e aconfessionale.

L'organizzazione ha sede legale in via Torino, 70/A nel comune di BOLZANO – BOZEN.

Il trasferimento della sede legale, nello stesso comune, non comporta modifica statutaria, ma l'obbligo di comunicazione agli uffici competenti.

Art. 2 (Statuto)

L'organizzazione di volontariato è disciplinata dal presente statuto, ed agisce nei limiti del Decreto Legislativo 3 luglio 2017 n. 117, delle relative norme di attuazione, della legge provinciale e dei principi generali dell'ordinamento giuridico.

Il Consiglio Direttivo delibera l'eventuale regolamento di esecuzione dello statuto per la disciplina degli aspetti organizzativi più particolari.

Art. 3 (Efficacia dello statuto)

Lo statuto vincola alla sua osservanza gli aderenti all'organizzazione; esso costituisce la regola fondamentale di comportamento dell'attività della organizzazione stessa.

Inoltre, l'Associazione persegue i propri scopi in linea e secondo gli indirizzi della FEDERAZIONE NAZIONALE DELLE ASSOCIAZIONI PER I DIRITTI DEGLI ANZIANI (ADA) DI VOLONTARIATO – ODV

Art. 4 (Interpretazione dello statuto)

Lo statuto è valutato secondo le regole di interpretazione dei contratti e secondo i criteri dell'articolo 12 delle preleggi al Codice civile.

Art. 5 (Finalità e Attività)

L'associazione opera per il perseguimento, senza scopo di lucro, di finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, svolgendo in via esclusiva o principale in favore di terzi le seguenti attività di interesse generale: promozione e tutela dei diritti delle persone anziane.

Ed in particolare persegue le seguenti finalità:

- a) garantire il diritto dell'anziano ad un sistema integrato di servizi e strutture sociali, sanitarie ed assistenziali che gli consentano il mantenimento di

Art. 1 (Benennung und Sitz)

Unter Berücksichtigung des Zivilgesetzbuches, des Legislativ-Dekretes 117/2017 und den Bestimmungen des Dritten Sektors wurde folgender Verein gegründet: << "ASSOCIAZIONE PER I DIRITTI DEGLI ANZIANI (ADA) ODV, VEREIN FÜR DIE RECHTE DER SENIOREN (VRS) EO" >>, welche als Rechtsform den anerkannten, nicht parteigebundenen und nicht konfessionellen Verein hat.

Dieser Verein hat seinen Rechtssitz in der Gemeinde Bolzano-Bozen, via Torino-Turinstr. 70/A. Die Verlegung des Vereinsrechtssitzes in derselben Gemeinde erfordert keine Statuts Änderung, sondern nur die Pflicht einer Mitteilung an die zuständigen Ämter.

Art. 2 (Statut)

Die Freiwilligen der Volontariats-Organisation wird laut vorliegendem Statut unter Berücksichtigung des Legislativ-Dekretes 117 vom 3.7.2017 und seiner Durchführungsbestimmungen, des Landesgesetzes und den allgemeinen Prinzipien der Rechtsordnung geregelt.

Die Versammlung beschließt die eventuelle Durchführungsbestimmung des Statutes und die Regelung besonderer organisatorischer Aspekte.

Art. 3 (Wirksamkeit des Statutes)

Das Statut verlangt seine Anwendung von allen Mitgliedern des Vereins; dasselbe beinhaltet die Grund-Verhaltensregeln der Tätigkeiten der Organisation.

Zudem verfolgt der Verein seine Ziele im Sinne der Richtlinien des gesamtstaatlichen Vereins (A.D.A.) als Freiwilligenorganisation. FEDERAZIONE NAZIONALE DELLE ASSOCIAZIONI PER I DIRITTI DEGLI ANZIANI (ADA) DI VOLONTARIATO – ODV

Art. 4 (Auslegung des Statutes)

Das Statut wird nach den Auslegungsregeln der Verträge und nach den Kriterien des Art. 12 der Vorgesetze des Zivilgesetzbuches angewandt.

Art. 5 (Zweck und Tätigkeiten)

Der Verein verfolgt seine Ziele ohne Gewinnabsichten, für bürgerliche, solidaristischen und sozial nützliche Zwecke, indem er ausschließlich oder vorwiegend für Dritte Tätigkeiten von allgemeinem Interesse durchführt: Schutz der Rechte der Alten Menschen.

Und im Besonderen verfolgt er folgende Ziele:

- a) den Senioren das Recht auf ein integriertes System von sozialen, gesundheitlichen und fürsorglichen Diensten und Dienstleistungen zu gewährleisten;

normali condizioni di vita e la possibilità di restare inserito nel proprio ambiente e contesto socioculturale;

- b) contrastare la solitudine e garantire il superamento di situazioni emarginanti e consentire la piena partecipazione delle persone anziane alla vita familiare, sociale e lavorativa, a salvaguardia della propria dignità;
- c) consolidare la coesione sociale, sostenendo i diritti dei cittadini alla pensione, alla salute, alla sicurezza, alla casa, all'istruzione, alla formazione, al lavoro;
- d) promuovere e attuare le pari opportunità, rimuovendo gli ostacoli alla loro piena realizzazione, contrastare ogni forma di discriminazione e divario di genere, nelle istituzioni, nella società, nel mondo del lavoro, nel sistema pensionistico, nel welfare, nelle forme associative, contrastare gli stereotipi di genere;
- e) favorire l'integrazione civile e sociale e combattere ogni forma di violenza, discriminazione, razzismo, sessismo, omofobia e xenofobia;
- f) identificare e promuovere attività lavorative per l'utilizzazione a favore della società della grande risorsa rappresentata dall'immenso patrimonio di esperienza, di cultura, di capacità degli anziani, in attività culturali, sportive, ricreative, turistiche e di formazione, atte anche a favorire lo scambio culturale e l'incontro tra persone di tutte le età;
- g) realizzare indagini e rilevazioni sulle condizioni di vita e sui problemi delle persone anziane e promuovere manifestazioni ed altre iniziative volte a suscitare interesse negli anziani ai problemi della società; realizzare iniziative per l'educazione sanitaria e corsi di istruzione professionale, formazione ed aggiornamento di giovani, da adibire ai servizi per gli anziani, volontari e non;
- h) sollecitare norme ed iniziative concrete per la realizzazione nei piani di sviluppo edilizio, di alloggi non condizionati da barriere architettoniche, da assegnare ad anziani soli o in coppie, di case- albergo e di case di riposo;
- i) intervenire per la salvaguardia dei diritti degli anziani;
- j) indirizzare gli anziani verso la migliore soluzione dei problemi pratici cui potranno venirsi a trovare in ordine alle questioni della casa, della sanità, dell'attività e servizi sociali, ecc., ed altre simili;
- k) promuovere seminari, convegni, tavole rotonde ed analoghe manifestazioni nonché partecipare alla formulazione di provvedimenti legislativi o amministrativi che possano comunque essere necessari per il miglioramento della condizione dell'anziano.

b) die Vereinsamung zu bekämpfen, und gesellschaftlich ausschließende Lagen von alten Menschen zu überwinden, um damit eine volle Beteiligung am familiären, sozialen Leben zur Verteidigung der Würde zu ermöglichen.

c) den sozialen Zusammenhalt zu stärken, indem die Rechte der Bürger auf eine Rente, auf Gesundheit, auf Sicherheit, auf Wohnung, auf Bildung und Weiterbildung, auf Arbeit unterstützt werden;

d) die gleichen Chancen fördern und umsetzen, indem die Hindernisse und Diskriminierungen ausgeräumt werden, und die Geschlechterunterschiede in den Institutionen, in der Gesellschaft, in der Arbeitswelt, im Rentenwesen, im Wohlfahrtsystem, in der organisierten Zivilgesellschaft kritisch hinterfragt und die geschlechterspezifischen Stereotype abgebaut werden;

e) die soziale und zivile Integration gefördert und jede Form von Gewalt, Diskriminierung, Rassismus, Sexismus, Menschenverachtung bekämpft wird;

f) gesellschaftliche Arbeiten ausfindig machen und fördern, welche den enormen Wert und Reichtum der Erfahrung, der Kultur älterer Menschen auf allen Ebenen nutzen kann, um so zu einem fruchtbringenden Austausch von Menschen auch unterschiedlichen Alters zu unterstützen;

g) Untersuchungen zu den Lebensbedingungen der Alten Menschen machen, und Initiativen, Kundgebungen zur Interessensartikulation in der Gesellschaft organisieren, dazu zählen auch Tätigkeiten zur Gesundheitserziehung und zur beruflichen Bildung und Weiterbildung von Jugendlichen, welche in den Diensten für alte Menschen als Freiwillige oder nicht Freiwillige tätig sein werden;

h) Normen und konkrete Initiativen zur Verwirklichung der Wohnbauprogramme ohne architektonische Barrieren, welche alleinlebenden Menschen oder Alten Paaren zugewiesen werden, von Arbeiterwohnheimen oder Altersheimen;

i) Einsatz für den Schutz der Rechte der Senioren;

j) den alten Menschen auf die beste Lösung von praktischen Problemen hinweisen, und zwar bei Wohnung, Gesundheits- und sozialdienstlichen Angelegenheiten und ähnlichem;

k) Seminare, Tagungen, Rundtischgespräche und ähnliches organisieren, aber auch an der Formulierung von gesetzlichen oder Verwaltungsmaßnahmen sich beteiligen, welche nötig sind, um die Lebensbedingungen der Alten Menschen zu verbessern.

Der Verein verwirklicht seine Ziele mit folgenden Tätigkeiten:



L'associazione realizza i propri scopi con le seguenti attività:

- a) segretariato sociale;
- b) iniziative, manifestazioni, seminari e convegni;
- c) consulenza legale;
- d) attività culturali: laboratori, corsi di formazione e informazione per le persone anziane al fine di far rendere pienamente esigibili i propri diritti;
- e) indagini e rilevazioni sulle condizioni di vita e sui problemi delle persone anziane e promuovere manifestazioni ed altre iniziative volte a suscitare interesse negli anziani ai problemi della società;
- f) iniziative per l'educazione sanitaria e corsi di istruzione professionale, formazione ed aggiornamento di giovani, da adibire ai servizi per gli anziani, volontari e non;
- g) borse di studio per l'approfondimento delle tematiche riguardanti la terza età
- h) distribuzione di pacchi alimentari in collaborazione con il Banco Alimentare del Trentino - Alto Adige

L'Associazione può esercitare anche attività diverse, comunque secondarie e strumentali rispetto a quelle elencate, nei limiti consentiti dall'Art. 6 del D. Lgs. 117/2017. L'Organo competente che individua le attività diverse è il Consiglio Direttivo.

Art. 6 (Ammissione)

Sono soci dell'organizzazione tutte le persone fisiche che ne condividono le finalità e, mosse da spirito di solidarietà, si impegnano concretamente per realizzarle.

L'ammissione all'organizzazione è deliberata dal Consiglio Direttivo su domanda dell'interessato. La deliberazione è comunicata all'interessato ed annotata nel libro degli associati.

In caso di rigetto della domanda, il Consiglio Direttivo comunica la decisione all'interessato entro 60 giorni, motivandola. L'aspirante socio può, entro sessanta giorni da tale comunicazione di rigetto, chiedere che sull'istanza si pronunci l'Assemblea in occasione della successiva convocazione.

L'ammissione a socio è a tempo indeterminato, fermo restando il diritto di recesso.

Non è ammessa la categoria di soci temporanei. La quota sociale è intrasmissibile e non rivalutabile.

- a) mit dem sozialen Sekretariat Initiativen,
- b) Veranstaltungen, Seminare und Tagungen
- c) Rechtsbeistand
- d) Kulturelle Tätigkeiten: Laboratorien, Information und Bildungskursen für Ältere Menschen, zum Zwecke der vollen Umsetzung der eigenen Rechte
- e) Untersuchungen und Erhebungen zu den Lebensbedingungen der Alten Menschen und Förderung von Kundgebungen und anderen Initiativen, welche in diesen das Interesse an gesellschaftlichen Problemen weckt;
- f) Initiativen zur gesundheitlichen Erziehung und Kurse zur beruflichen Bildung und Weiterbildung von Jugendlichen, welche dann den sozialen Diensten für alte Menschen als Freiwillige oder nicht Freiwillige zugeteilt werden;
- g) Studienstipendien zur Vertiefung der Thematiken des Alterns und der dritten Lebensphase;
- h) Verteilung von Lebensmittelpaketen in Zusammenarbeit mit dem Banco Alimentare des Trentino-Südtirol.

Der Verein kann auch andere Tätigkeiten umsetzen, welche zweitrangig und im Zusammenhang mit den aufgelisteten Aktivitäten sind, und dies im Sinne der Grenzen des Art. 6 des Legisl. Dekretes 117/2017. Das Organ, welches diese anderen Tätigkeiten ausfindig macht, ist jenes der Verwaltung.

Art. 6 (Aufnahme)

Mitglieder des Vereins können alle Menschen, also physische Personen, werden, welche den Zweck des Vereins teilen, und vom Gedanken der Solidarität überzeugt sind und diesen auch konkret leben und verwirklichen.

Die Aufnahme in den Verein ist vom Verwaltungsorgan aufgrund eines Gesuches des Antragstellers bestimmt.

Der Entscheid wird dem Antragsteller mitgeteilt, und im Mitgliederbuch angemerkt. Im Falle von Ablehnung einer Aufnahme muss das Verwaltungsorgan innert 60 Tagen dem Antragsteller eine Begründung mitteilen. Dieser kann dann innert 60 Tagen beantragen, dass über seinen Antrag die Vereinsversammlung in der nächsten Einberufung entscheiden soll.

Die Aufnahme in den Verein ist auf unbestimmte Zeit, unbeschadet der Möglichkeit eines Rücktrittes.

Die Kategorie einer zeitweiligen Mitgliedschaft ist nicht zugelassen. Der Mitgliedsbeitrag ist nicht übertragbar, und auch nicht auswertbar.



Art. 7 (Diritti e doveri degli associati)

I soci dell'organizzazione hanno il diritto di:

- eleggere gli organi sociali e di essere eletti negli stessi;
- essere informati sulle attività dell'organizzazione e controllarne l'andamento;
- essere rimborsati dalle spese effettivamente sostenute e documentate per l'attività prestata, ai sensi di legge;
- prendere atto dell'ordine del giorno delle assemblee, prendere visione del rendiconto economico – finanziario, consultare i verbali; votare in Assemblea purché iscritti da almeno tre mesi nel libro degli associati. Ciascun associato ha diritto ad un voto.
- I soci hanno diritto di visionare i libri sociali, secondo le modalità previste dal Consiglio Direttivo.

e il dovere di:

- rispettare il presente statuto e l'eventuale regolamento interno;
- svolgere la propria attività in favore della comunità e del bene comune in modo personale, spontaneo e gratuito, senza fini di lucro, anche indiretti ed esclusivamente per fini di solidarietà
- versare la quota associativa secondo l'importo annualmente stabilito.

Art. 8 (Qualità di volontario)

La qualità di volontario è incompatibile con qualsiasi forma di rapporto di lavoro subordinato o autonomo e con ogni altro rapporto di lavoro retribuito con l'organizzazione.

Art. 9 (Perdita della qualifica di socio)

La qualità di associato si perde per morte, recesso o esclusione.

Il socio può recedere dall'organizzazione mediante comunicazione scritta al Consiglio Direttivo.

L'associato che contravviene ai doveri stabiliti dallo statuto, può essere escluso dall'organizzazione. L'esclusione è deliberata dall'Assemblea con voto segreto e dopo aver ascoltato le giustificazioni dell'interessato.

È comunque ammesso ricorso al giudice ordinario.

Art. 10 (Gli organi sociali)

Art. 7 (Rechte und Pflichten der Vereinsmitglieder)

Die Mitglieder haben folgende Rechte:

die Vereinsorgane zu wählen

- über die Tätigkeiten des Vereins informiert zu werden und die Abwicklung zu kontrollieren;
- Spesenrückvergütungen zu bekommen, falls diese wirklich für den Verein ausgegeben und im Sinne des Gesetzes dokumentiert werden;
- Die Tagesordnung der Vereinsversammlungen zu kennen, die bilanzmäßigen Abrechnungen einzusehen und die Versammlungsprotokolle nachschlagen zu können;
- In der Versammlung mit abzustimmen, falls schon mindestens drei Monate im Vereins Mitgliederverzeichnis aufscheinend. Jedes Mitglied hat das Recht auf 1 Stimme.
- Die Mitglieder haben das Recht zur Einsichtnahme in die Vereinsbücher, laut den Vorgaben des Verwaltungsorgans;

und die Pflichten:

- das vorliegende Statut und das eventuelle interne Reglement zu respektieren;
- die Abwicklung der eigenen Tätigkeit für die Gemeinschaft und das Gemeinwesen persönlich, spontan und unentgeltlich, ohne Gewinnabsichten, auch indirekt in den Dienst der Solidarität zu stellen;
- den Mitgliedsbeitrag einzuzahlen, welcher jährlich vom Verein festgelegt wird.

Art. 8 (Freiwilligenarbeit-Volontariat)

Die Freiwilligenarbeit-Volontariat ist unvereinbar mit jedwedem Typ von abhängigem oder selbstständigem Arbeitsvertrag, aber auch mit jedem entlohnenden Arbeitsvertrag mit dem Verein.

Art. 9 (Verlust der Mitgliedschaft)

Die Mitgliedschaft verliert man beim Tod, Rücktritt oder Ausschluss. Das Mitglied des Vereins kann mit schriftlicher Mitteilung an das Verwaltungsorgan zurücktreten.

Das Mitglied, welches gegen die in diesem Statut vorgesehenen Pflichten verstößt, kann vom Verein ausgeschlossen werden. Der Ausschluss wird von der Versammlung mit geheimer Wahl beschlossen, und zwar nach Anhörung der Rechtfertigung des betroffenen Mitglieds. Auch ein ev. Einspruch beim ordentlichen Gericht ist zulässig.

Art. 10 (Die Vereinsorgane)

Sono organi dell'organizzazione:

- Assemblea dei soci
- Consiglio Direttivo
- Presidente
- Vicepresidente
- Organo di controllo (eventuale)
- Organo di revisione (eventuale)

Tutte le cariche sociali sono gratuite.

Art. 11 (L'Assemblea)

L'Assemblea è composta dai soci dell'organizzazione ed è l'organo sovrano.

L'Assemblea è presieduta dal Presidente dell'organizzazione o, in sua assenza, dal Vicepresidente.

È convocata almeno una volta all'anno dal Presidente dell'organizzazione o da chi ne fa le veci mediante avviso scritto da inviare almeno 10 giorni prima di quello fissato per l'adunanza e contenente la data della riunione, l'orario, il luogo, l'ordine del giorno e l'eventuale data di seconda convocazione.

Tale comunicazione può avvenire a mezzo lettera, fax, e-mail, spedita/divulgata almeno 15 giorni prima della data fissata per l'Assemblea al recapito risultante dal libro dei soci oppure mediante avviso affisso nella sede dell'organizzazione.

L'Assemblea è inoltre convocata a richiesta di almeno un decimo dei soci o quando il Consiglio Direttivo lo ritiene necessario.

I voti sono palesi, tranne quelli riguardanti le persone. Delle riunioni dell'Assemblea è redatto il verbale, sottoscritto dal Presidente e dal verbalizzante e conservato presso la sede dell'organizzazione, in libera visione a tutti i soci.

L'Assemblea può essere ordinaria o straordinaria. È straordinaria quella convocata per la modifica dello statuto e lo scioglimento dell'organizzazione. È ordinaria in tutti gli altri casi.

Art. 12 (Compiti dell'Assemblea)

L'Assemblea:

- determina le linee generali programmatiche dell'attività dell'associazione;
- approva il bilancio di esercizio;
- nomina e revoca i componenti degli organi sociali;
- nomina e revoca, se l'istituzione risulta necessaria ai sensi dell'art 31 del D. Lgs 117/2017, il soggetto incaricato della revisione legale dei conti;

Die Vereinsorgane sind:

- die Mitgliederversammlung
- das Verwaltungsorgan
- der Präsident
- der Vize Präsident
- das Kontrollorgan (eventuell)
- das Revisionsorgan (eventuell)

Alle sozialen Ämter sind unentgeltlich.

Art. 11 (Die Mitgliederversammlung)

Die Mitgliederversammlung ist aus allen Mitgliedern zusammengesetzt und ist ein eigenständiges Organ des Vereins.

Die Mitgliederversammlung ist vom Präsidenten des Vereins oder bei seiner Abwesenheit vom Vize-Präsidenten geleitet. Sie wird mindestens einmal pro Jahr vom Präsidenten oder seinem Beauftragten einberufen, und zwar mittels schriftlicher Einberufung mindestens 10 Tage vor dem Termin mit Angabe des Ortes, des Datums und der Tagesordnung, bzw. einer ev. zweiten Einberufung. Die Mitteilung kann mittels Briefs, Telefax, E-Mail verschickt oder verbreitet werden, und zwar mindestens 15 Tage vor dem Datum der Einberufung an die Postadresse der Mitglieder oder mittels Anschlags im Vereinssitz.

Die Mitgliederversammlung ist zudem einberufen, wenn sie von mindestens einem Zehntel der Mitglieder verlangt oder vom Verwaltungsorgan als notwendig erachtet wird.

Die Abstimmungen erfolgen offen, außer jene, welche Personen betreffen.

Von den Mitgliederversammlungen wird ein Protokoll verfasst, welches vom Präsidenten und dem Schriftführer unterzeichnet und am Vereinssitz aufbewahrt wird, für die freie Einsicht aller Mitglieder. Die Mitgliederversammlung kann ordentlich oder außerordentlich sein. Die außerordentliche Versammlung wird zur Abänderung der Vereinsstatuten und eine ev. Auflösung des Vereins einberufen. In allen anderen Fällen ist sie ordentlich.

Art. 12 (Aufgaben der Mitgliederversammlung)

Die Mitgliederversammlung:

- bestimmt die allgemeinen programmatischen Leitlinien der Tätigkeiten des Vereins;
- genehmigt die Vereinsbilanz;
- ernennt und widerruft die Mitglieder der sozialen Organe des Vereins;
- ernennt und widerruft, falls diese im Sinne des Art. 31 des Legisl. Dekretes 117/2017 notwendig wurde, das beauftragte Revisionsorgan des Vereins;



- delibera sulla responsabilità dei componenti degli organi sociali e promuove azione di responsabilità nei loro confronti;
- delibera sull'esclusione degli associati;
- delibera sulle modificazioni dell'atto costitutivo o dello statuto;
- approva l'eventuale regolamento dei lavori Assembleari;
- delibera lo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'organizzazione; delibera sugli altri oggetti attribuiti dalla legge, dall'atto costitutivo o dallo statuto alla sua competenza.

Art. 13 (Assemblea ordinaria)

L'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita in prima convocazione con la presenza della metà più uno degli aderenti, presenti in proprio o per delega, e in seconda convocazione qualunque sia il numero degli aderenti presenti, in proprio o in delega.

L'Assemblea delibera a maggioranza dei voti dei presenti.

Gli associati possono farsi rappresentare in Assemblea solo da altri associati, conferendo delega scritta. Ciascun associato è portatore di un numero massimo di tre deleghe.

È ammessa l'espressione del voto per corrispondenza o in via elettronica, purché sia possibile verificare l'identità dell'associato che partecipa e vota.

Nelle deliberazioni di approvazione del bilancio e in quelle che riguardano la loro responsabilità, gli amministratori non hanno diritto di voto.

Art. 14 (Assemblea straordinaria)

L'Assemblea straordinaria modifica lo statuto dell'organizzazione con la presenza di almeno $\frac{3}{4}$ degli associati e il voto favorevole della maggioranza dei presenti e delibera lo scioglimento e la liquidazione nonché la devoluzione del patrimonio con il voto favorevole di almeno $\frac{3}{4}$ degli associati

Art. 15 Consiglio Direttivo (Organo di amministrazione)

Il Consiglio Direttivo governa l'organizzazione ed opera in attuazione delle volontà e degli indirizzi generali dell'Assemblea alla quale risponde direttamente e dalla quale può essere revocato.

Il Consiglio Direttivo è formato da un numero minimo dispari di 3 membri eletti dall'Assemblea tra gli

- decide über die Verantwortlichkeiten der Mitglieder der sozialen Organe des Vereins und leitet ev. Aktionen zur Verantwortlichkeit ihnen gegenüber ein;
- entscheidet über den Ausschluss von Mitgliedern;
- entscheidet über statutarische Abänderungen, auch des Gründungsaktes;
- genehmigt das ev. Reglement der Versammlungsarbeiten;
- entscheidet die Auflösung, die Umwandlung, die Fusion oder Trennung des Vereins;
- entscheidet über andere Gegenstände gesetzlicher Natur, vom Gründungsakt oder dem Statut laut Kompetenz.

Art. 13 (Ordentliche Versammlung)

Die ordentliche Versammlung ist ordnungsgemäß in erster Einberufung beschlussfähig, falls mindestens die Hälfte + 1 weiteres Mitglied direkt oder per Vollmacht anwesend ist. In 2. Einberufung ist die ordentliche Versammlung unabhängig von der anwesenden Mitgliederzahl oder der Bevollmächtigten beschlussfähig.

Die Versammlung entscheidet mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder. Die Mitglieder können sich nur von anderen Mitgliedern vertreten lassen, indem sie eine schriftliche Vollmacht erteilen. Jedes anwesende Mitglied kann höchstens drei Vollmachten anderer Mitglieder vertreten.

Es gibt die Möglichkeit der Brief- oder der elektronischen Wahl, vorausgesetzt dass die Identität des Mitglieds überprüfbar ist.

In den Beschlüssen zur Haushaltsgenehmigung und in jenen zu ihren Verantwortlichkeiten, haben die Verwalter kein Stimmrecht.

Art. 14 (Außerordentliche Versammlung)

Die außerordentliche Versammlung ändert das Vereinsstatut bei der Anwesenheit von mindestens drei Vierteln der Mitglieder und die Zustimmung der Mehrheit ab, und beschließt die Auflösung und die Liquidierung des Vereins und die Zweckbestimmung des Vermögens mit der Zustimmung von drei Vierteln der Mitglieder.

Art. 15 (Verwaltungsorgan)

Das Verwaltungsorgan leitet den Verein und agiert in Anwendung des Willens und der generellen programmatischen Leitlinien der Mitglieder-versammlung, an welche es gebunden ist, und von welchem es auch abberufen werden kann.

associati, per la durata di anni 3 e sono rieleggibili per 2 mandati. Si applica l'articolo 2382 del Codice civile. Al conflitto di interessi degli amministratori si applica l'articolo 2475-ter del Codice civile.

Il Consiglio Direttivo è validamente costituito quando è presente la maggioranza dei componenti. Nel caso in cui è composto da soli tre membri esso è validamente costituito e delibera quando sono presenti tutti. Le deliberazioni sono assunte a maggioranza dei presenti.



ART. 16 (Il Presidente)

Il presidente rappresenta legalmente l'organizzazione e compie tutti gli atti che la impegnano verso l'esterno.

Il presidente è eletto dal Consiglio Direttivo tra i propri componenti a maggioranza dei componenti.

Il presidente dura in carica quanto il Consiglio Direttivo e cessa per scadenza del mandato, per dimissioni volontarie o per eventuale revoca decisa dall'Assemblea, con la maggioranza dei presenti.

Almeno un mese prima della scadenza del mandato, il presidente convoca l'Assemblea per l'elezione del nuovo Consiglio Direttivo.

Il presidente convoca e presiede l'Assemblea e il Consiglio Direttivo, svolge l'ordinaria amministrazione sulla base delle direttive di tali organi, riferendo al Consiglio Direttivo in merito all'attività compiuta.

Il Vicepresidente sostituisce il Presidente in ogni sua attribuzione ogniqualvolta questi sia impossibilitato nell'esercizio delle sue funzioni.

Art. 17 (Il Vicepresidente)

Il Vicepresidente è eletto a maggioranza dal Consiglio Direttivo. In caso di più candidati si procederà al ballottaggio tra i primi due che avranno ottenuto il maggior numero di voti. Sostituisce il Presidente in caso di sua assenza, impedimento o cessazione.

Il mandato del Vicepresidente coincide temporalmente con quello del Consiglio Direttivo.

ART. 18 (Organo di controllo)

È nominato nei casi previsti dall'Art. 30 del D. Lgs. 117/2017. È formato da un revisore contabile iscritto al relativo registro.

L'Organo di controllo:

Das Verwaltungsorgan ist zusammengesetzt von einer ungraden Zahl von mindesten 3 Mitgliedern, welche in der Mitgliederversammlung gewählt wurden, und zwar für die Dauer von 3 Jahren, mit einer Wiederwahl von 2 Mandaten. Es wird der Art. 2.382 des Zivil-Gesetzbuches (ZGB) angewandt. Im Interessenskonflikt der Verwalter wird der Art. 2.475 ter des ZGB angewandt.

Das Verwaltungsorgan ist gültig einberufen, wenn die Mehrzahl seiner Mitglieder anwesend sind. Im Falle einer Zusammensetzung von nur 3 Mitgliedern, ist die Anwesenheit von allen zur Gültigkeit nötig. Die Beschlüsse werden mehrheitlich von den anwesenden Mitgliedern gefasst.

Art. 16 (Der Präsident)

Der Präsident vertritt rechtlich den Verein, und unternimmt alle Handlungen desselben nach außen.

Der Präsident wird in der Mitgliederversammlung von der Mehrheit der anwesenden Mitglieder gewählt.

Der Präsident hat eine Amtsdauer wie das Verwaltungsorgan und erlischt wegen Ablauf der Mandatszeit, bei freiwilligem Rücktritt oder bei ev. Abwahl der Mitgliederversammlung von der Mehrheit der Anwesenden.

Mindestens 1 Monat vor Ablauf der Mandatszeit beruft der Präsident eine Mitglieder-Versammlung zur Wahl des neuen Präsidenten und des Verwaltungsorgans ein. Er leitet diese Vereinsorgane, wickelt die ordentliche Verwaltung auf der Grundlage der Richtlinien dieser Organe ab und berichtet dem Verwaltungsorgan über die durchgeführte Tätigkeit.

Der Vize-Präsident ersetzt den Präsidenten in jedem seiner Mandate, jedes Mal dann, wenn letzterer verhindert ist, seine Funktionen auszuführen.

Art. 17 (Der Vize Präsident)

Der Vize-Präsident wird mehrheitlich vom Vereinsvorstand gewählt. Im Falle mehrerer Kandidaten wird eine Stichwahl zwischen jenen zwei Kandidaten gemacht, welche die meisten Wähler-Stimmen erhalten haben. Der Vize-Präsident ersetzt den Präsidenten bei seiner Abwesenheit, Verhinderung oder erfolgtem Rücktritt.

Das Mandat des Vizepräsidenten fällt zeitlich mit dem des Verwaltungsrates zusammen.

Art. 18 (Kontrollorgan)

Es wird in den Fällen gemäß Art. 30 des Legis. Dekretes 117/2017 ernannt. Es wird gebildet von einem Buchungs-Revisor, welcher im dafür vorgesehenen Register eingetragen ist.

- vigila sull'osservanza della legge, dello statuto e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione;
 - vigila sull'adeguatezza dell'assetto organizzativo, amministrativo e contabile e sul suo concreto funzionamento
 - esercita compiti di monitoraggio dell'osservanza delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale
- attesta che il bilancio sociale sia stato redatto in conformità alle linee guida di cui all'articolo 14. Il bilancio sociale dà atto degli esiti del monitoraggio svolto.

Il componente dell'Organo di controllo può in qualsiasi momento procedere ad atti di ispezione e di controllo e, a tal fine, può chiedere agli amministratori notizie sull'andamento delle operazioni sociali o su determinati affari.

Art. 19 (Organo di Revisione legale dei conti)

È nominato nei casi previsti dall'Art. 31 del D. Lgs. 117/2017. È formato da un revisore contabile iscritto al relativo registro.

Art. 20 (Risorse economiche)

Le risorse economiche dell'organizzazione sono costituite da:

- quote associative;
- contributi pubblici e privati;
- donazioni e lasciti testamentari;
- rendite patrimoniali;
- attività di raccolta fondi;
- rimborsi da convenzioni;
- ogni altra entrata ammessa ai sensi del D. Lgs. 117/2017.

Art. 21 (I beni)

I beni dell'organizzazione sono beni immobili, beni registrati mobili e beni mobili. I beni immobili ed i beni registrati mobili possono essere acquistati dall'organizzazione, e sono ad essa intestati.

I beni immobili, i beni registrati mobili, nonché i beni mobili che sono collocati nella sede dell'organizzazione sono elencati nell'inventario, che è depositato presso la sede dell'organizzazione e può essere consultato dagli aderenti.

Das Kontrollorgan:

- wacht über die Einhaltung des Gesetzes, des Statutes und über den Respekt der Prinzipien einer korrekten Verwaltung;
- wacht über die Angemessenheit des organisatorischen, verwaltungsmäßigen und buchhalterischen Aufbaus des Vereins und seiner konkreten Funktionsweise;
- führt Beobachtungsaufgaben zur Einhaltung der zivilistischen, solidaristischen und sozialen Nützlichkeit durch;
- bestätigt, dass die Sozialbilanz nach den Richtlinien des Art. 14 erstellt wurde. Die Sozialbilanz bestätigt die Ergebnisse der durchgeführten Beobachtungen.

Das Mitglied des Kontrollorgans kann in jedem Moment Inspektionsakte und – Kontrollen durchführen, und zu diesem Zweck von den Vertretern des Verwaltungsorgans Informationen zum Ablauf sozialer Tätigkeiten oder bestimmter Handlungen einholen.

Art. 19 (Organ der gesetzlichen Rechnungsrevision)

Dieses Organ ist im Falle der Anwendung des Art. 31 des Legisl. Dekretes 117/2017 zu ernennen. Es wird gebildet von einem Buchhaltungs-Revisor, welcher im entsprechenden Register eingetragen ist.

Art. 20 (Wirtschaftliche Ressourcen)

Die wirtschaftlichen Ressourcen des Vereins bestehen aus:

- Mitgliedsbeiträgen
- Öffentlichen und privaten Beiträgen
- Schenkungen und testamentarischen Hinterlassenschaften
- Vermögenswerten
- -Sammeltätigkeiten
- Vergütungen von Konventionen
- und jede weitere Einnahme, welche laut Legisl. Dekret 117/2017 zulässig ist.

Art. 21 (Die Güter)

Die Güter des Vereins sind unbewegliche Güter, registrierte mobile Güter und mobile Güter. Die unbeweglichen und registrierten mobilen Güter können vom Verein angekauft werden und sind auf ihn eingetragen.

Die unbeweglichen Güter, die mobilen registrierten und nicht registrierten Güter, welche im Vereinssitz untergebracht sind, werden im Inventar aufgelistet, welches im Vereinssitz aufliegt und von den Mitgliedern eingesehen werden kann.

Art. 22 (Divieto di distribuzione degli utili e obbligo di utilizzo del patrimonio)

L'organizzazione ha il divieto di distribuire, anche in modo indiretto, utili e avanzi di gestione nonché fondi, riserve o capitale durante la propria vita ai sensi dell'Art. 8 comma 2 del D. Lgs. 117/2017 nonché l'obbligo di utilizzare il patrimonio, comprensivo di eventuali ricavi, rendite, proventi, entrate comunque denominate, per lo svolgimento dell'attività statutaria ai fini dell'esclusivo perseguimento delle finalità previste.

Art. 23 (Bilancio)

I documenti di bilancio dell'Organizzazione sono annuali e decorrono dal primo gennaio di ogni anno. Sono redatti ai sensi degli articoli 13 e 87 del D. Lgs. 117/2017 e delle relative norme di attuazione. Il bilancio è predisposto dal Consiglio Direttivo e viene approvato dall'Assemblea ordinaria entro 6 mesi dalla chiusura dell'esercizio cui si riferisce il consuntivo.

Art. 24 (Bilancio sociale)

È redatto nei casi e modi previsti dall'Art. 14 del D. Lgs. 117/2017.

Art. 25 (Convenzioni)

Le convenzioni tra l'organizzazione di volontariato e le Amministrazioni pubbliche di cui all'Art. 56 comma 1 del D. Lgs. 117/2017 sono deliberate dal Consiglio Direttivo che ne determina anche le modalità di attuazione, e sono stipulate dal Presidente dell'organizzazione, quale suo legale rappresentante. Copia di ogni convenzione è custodita, acura del presidente, presso la sede dell'organizzazione.

ART. 26 (Personale retribuito)

L'organizzazione di volontariato può avvalersi di personale retribuito nei limiti previsti dall'Art. 33 del D. Lgs. 117/2017.

I rapporti tra l'organizzazione ed il personale retribuito sono disciplinati dalla legge e da apposito regolamento adottato dall'organizzazione.

ART. 27 (Responsabilità ed assicurazione degli aderenti)

I soci volontari che prestano attività di volontariato sono assicurati per malattie, infortunio, e per la

Art. 22 (Verbot der Verteilung von Gewinnen und Pflichten der Verwendung des Vermögens)

Der Verein obliegt dem Verbot einer Verteilung von Gewinnen, auch indirekter Natur, Überschüssen, Fonds, Rücklagen oder Kapital während seiner gesamten Existenzphase, laut Art. 8, 2. Abs. Des Legisl. Dekretes 117/2017, aber auch der Pflicht zur Verwendung des Vermögens, einschließlich ev. Erträge, Renditen, Zuwendungen und Einnahmen jedweder Bezeichnung, zur statutarischen Abwicklung der Tätigkeiten im ausschließlichen Zweck, welcher dort festgeschrieben ist.

Art. 23 (Haushalt – Bilanz)

Die Haushalts- oder Bilanzdokumente des Vereines sind jährlich und beginnen mit dem 1.1. jeden Jahres. Sie sind im Sinne des Art. 13 und 87 des Legisl. Dekretes 117/2017 und der entsprechenden Anwendungsbestimmungen abgefasst. Der Haushalt (oder die Bilanz) wird vom Verwaltungsorgan verfasst und dann von der ordentlichen Mitgliederversammlung innert 6 Monaten nach Abschluss des Haushaltsjahres genehmigt.

Art. 24 (Sozialbilanz)

Der Sozialhaushalt (oder die Sozialbilanz) wird laut den Vorgaben und Fällen des Art. 14 des Legisl. Dekretes 117/2017 verfasst.

Art. 25 (Konventionen-Vereinbarungen)

Die Konventionen oder Vereinbarungen der Freiwilligenorganisation und den öffentlichen Verwaltungen laut Art. 56 1. Absatz des Legisl. Dekretes 117/2017 werden vom Verwaltungsorgan beschlossen, welches auch die Anwendungen festlegt, und diese Akte werden vom Präsidenten des Vereines als Rechtsvertreter unterzeichnet.

Eine Kopie jeder Konvention ist vom Präsidenten am Vereinssitz aufzubewahren.

Art. 26 (Entlohnte Arbeitskräfte)

Die Freiwilligen Organisation kann sich auch entlohnte Arbeitskräfte innert dem Grenzen des Art. 33 des Legisl. Dekretes 117/2017 engagieren. Die Beziehungen des Vereins mit den entlohten Arbeitskräften sind vom Gesetz definiert und in einem eigenen Reglement des Vereins angewandt.

Art. 27 (Verantwortung und Versicherung der Mitglieder)

Die Freiwilligen-Organisationsmitglieder, welche Freiwilligentätigkeit leisten, sind gegen Krankheit,

responsabilità civile verso i terzi ai sensi dell'Art. 18 del D. Lgs. 117/2017.

ART. 28 (Responsabilità della organizzazione)

L'organizzazione di volontariato risponde, con le proprie risorse economiche, dei danni causati per inosservanza delle convenzioni e dei contratti stipulati.

ART. 29 (Assicurazione dell'organizzazione)

L'organizzazione di volontariato può assicurarsi per i danni derivanti da responsabilità contrattuale ed extra contrattuale della organizzazione stessa.

ART. 30 (Devoluzione del patrimonio)

In caso di estinzione o scioglimento, il patrimonio residuo è devoluto, salva diversa destinazione imposta dalla legge, ad altri enti del Terzo settore, secondo quanto previsto dall'Art. 9 del D. Lgs. 117/2017.

ART. 31 (Disposizioni finali)

Per quanto non è previsto dal presente statuto, si fa riferimento alle normative vigenti in materia ed ai principi generali dell'ordinamento giuridico.

Presidente: FRATUCELLO Mauro
Vice Presidente: TUTI Elio
Segretario: NUSSBAUMER Johann

Unfall und zivile Haftung gegen Dritte laut Art. 18 des Legisl. Dekretes 117/2017 versichert.

Art. 28 (Verantwortung der Organisation)

Die Freiwilligenorganisation haftet mit ihren wirtschaftlichen Ressourcen für Schäden, welche wegen der Nichtbeachtung der Konventionen-Vereinbarungen und der abgeschlossenen Verträge entstanden sind.

Art. 29 (Versicherung der Organisation)

Die Freiwilligen-Organisation kann sich für Schäden aufgrund vertraglicher und außervertraglicher Haftungen versichern.

Art. 30 (Übertragung des Vermögens)

Im Falle von Auflösung oder Löschung, wird das Restvermögen, außer anderer vom Gesetz vorgesehener Zweckbestimmung an andere Einrichtungen des Dritten Sektors zugewiesen, wie dies der Art. 9 des Legisl. Dekretes 117/2017 vorsieht.

Art. 31 (Endbestimmungen)

Für all jenes, was nicht in diesem Statut vorgesehen ist, gelten die gültigen Normen in diesem Bereich und die allgemeinen Prinzipien der geltenden Rechtsordnung.

Präsident: FRATUCELLO Mauro
Vize Präsident: TUTI Elio
Sekretär: NUSSBAUMER Johann

AGENZIA DELLE ENTRATE – UFFICIO DI MERANO
AGENTUR DER EINNAHMEN – AMT MERAN

Registrato in data odierna
Registriert mit heutigem Datum
al n./unter Nr.
Serie 3
Esatti €
Eingezahlt €

25 LUG. 2019

1188

ESENTE - STEVEN FAEI

Il Funzionario – Der Funktionär*
(Antonello Benetti)

* firma su delega prot. n. 2716 del 15.11.2013
del Direttore Provinciale (Hildegard Olga Ungerer)

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
Clemens Tschennett*
* Firma su delega del Direttore
Provinciale Hildegard Olga Ungerer

